

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1981)  
**Heft:** 47

**Artikel:** Individuelle Natürlichkeit als Leitidee des Styling  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-795798>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**N**icht eklatante Überraschungseffekte, sondern trendsetzende Evolutionen kennzeichnen die Wandlungen der internationalen Herrenmode. Die Pflege aktueller Details und – erstmals im Sommer 1982 – der Einfluss führender Stylisten bringen aber überzeugende Innovationen ins männliche Bekleidungs-Image. Auf das Hemd übertragen bedeutet dies eine grössere Übereinstimmung mit den anderen HAKA-Elementen und eine modenähere Interpretation avantgardistischer Tendenzen. So haben sich auch in der Schweizer Hemden-Szene einige Schwerpunkte herauskristallisiert.

**Die Stoffe:** Neben den Baumwoll-Klassikern gewinnen dank den fließenden Übergängen zwischen Stadt- und Freizeithemd leicht strukturierte Crêpes, Baumwolle/Leinen-Mischungen mit dezent belebter Optik und vor allem Jerseys zunehmend an Bedeutung. Ganz neu im Angebot – gemusterte Jersey Piqués. Plumetis, aufgelegte Satinstreifen, Scherlis, Plissés und anspruchsvolle Webeffekte setzen spezielle Akzente.

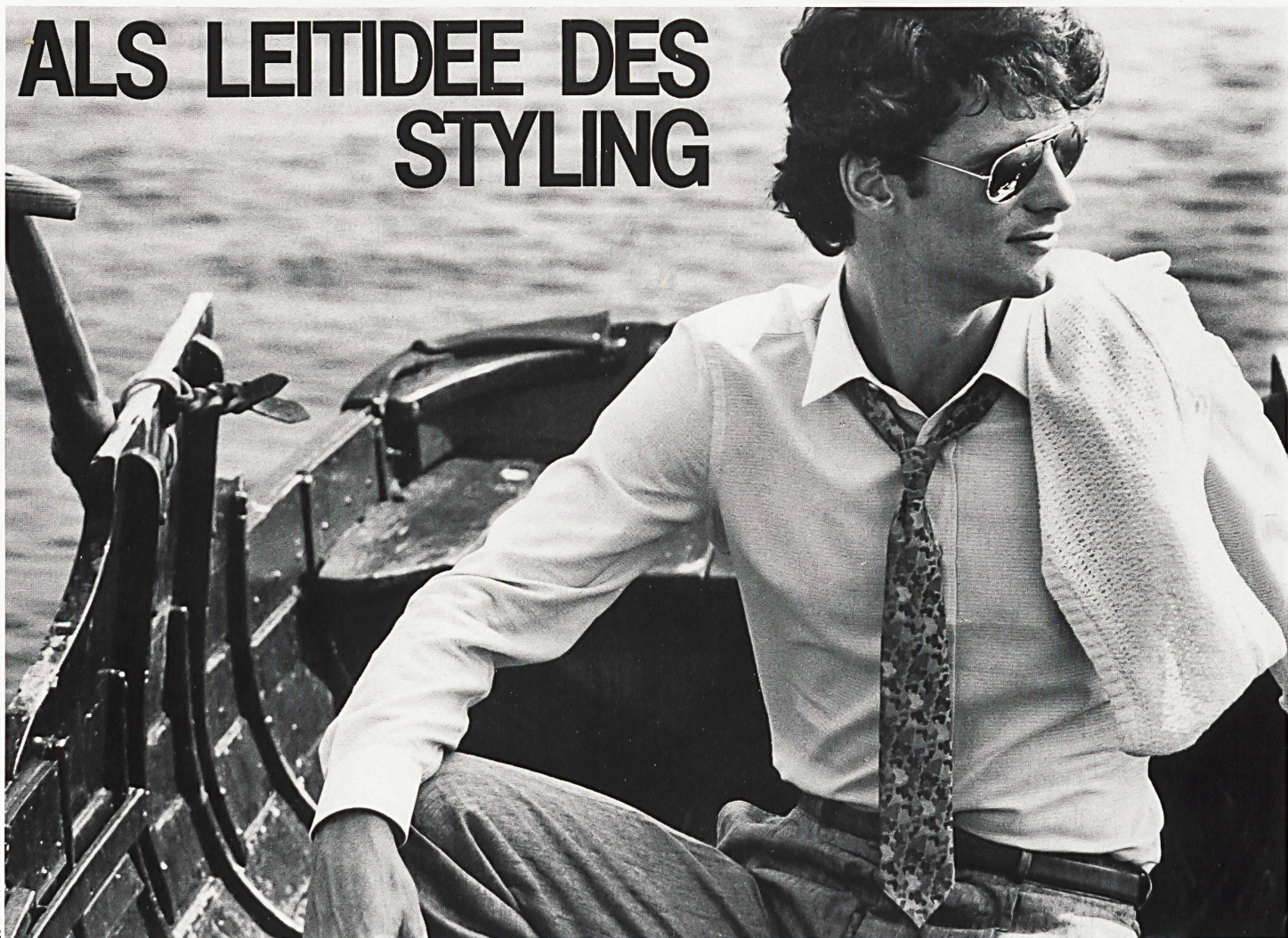
**Die Dessins:** Was «in» sein will, gibt sich gestreift, vom feinen Mille-raies bis zum markanten Block- und Liegestuhl-Streifen ist alles vertreten. Viel Weissfond im City-Bereich, variierte Carrés für Leisure-wear, Mikromuster bei den Buntgeweben und Krawattendessins im Druck, spielen eine wichtige Rolle; dazu Oxfordimitationen.

**Die Farben:** In Anlehnung an die DOB-Farbempfehlungen sind auch bei den Hemden Feuer-, Erde- und Wassertöne anzutreffen. Dazu kommen viel Gelb, Grau, Blau, Beige, Ivoire und Pastells. Für Modemutige gibt's neu Rosa und Lachs. Weiss bestreitet einen wesentlichen Platz.

**Die Linie:** Eine gemässigte Weite, im Schnitt eher leger, Raglanformen, Rücken- und Kellerfalten sorgen für Bequemlichkeit. Auf Erfolgskurs sind Polos und zwar vom hocheleganten City-Polo aus Voile rayé bis zum lässigen T-shirt im ähnlichen Genre.

**Die neuen Blickpunkte:** Leicht verbreiterter Kragen (7 cm), Button-downs. Piccadilly-, Revers- und Variotypen gehört das Augenmerk. Auch Stehkragen, weiss gefüttert oder mit heruntergeklappten Ecken bedeuten Mode. Wieder im Gespräch sind weisse Kragen und Manchetten zum farbigen Hemd wie auch Ton-in-Ton dessinierte Varianten zum Uni-Körper. Verdeckte Knopfzotten sieht man neuerdings auch im Stadtbild.

# INDIVIDUELLE NATÜRLICHKEIT ALS LEITIDEE DES STYLING







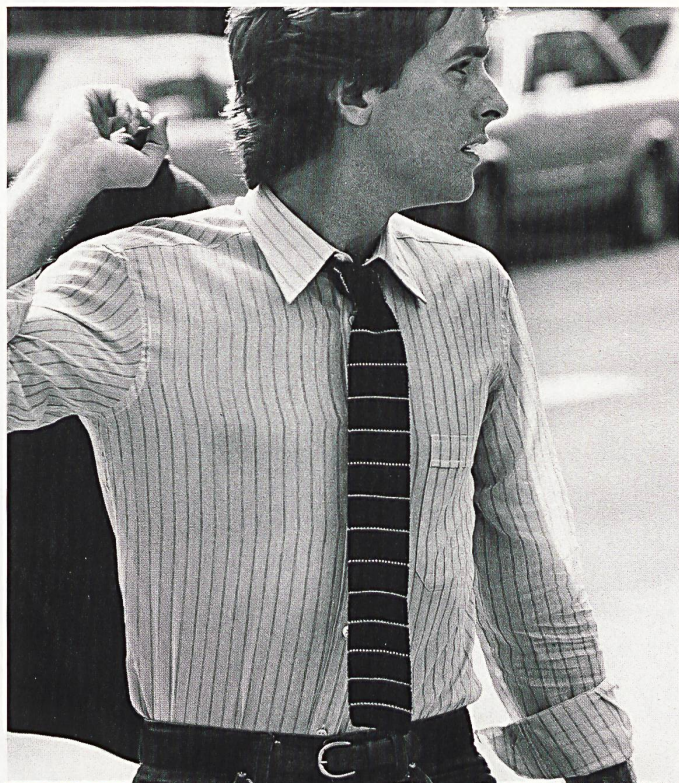
**METTLER + CO. AG, ST. GALLEN**

«Togo», Baumwoll-Buntgewebe / «Togo», coton tissé en couleurs /  
 «Togo», cotton colour-woven.  
 («Resisto» / Eigenmann + Lanz SA, Mendrisio)



**FILTEX AG, ST. GALLEN**

Fantasie-Voile, buntgewoben, reine Baumwolle / Voile fantaisie, pur co-  
 ton, tissé en couleurs / Fancy voile, colour-woven, pure cotton.  
 (Pancaldi + B, France)



▷ **CHRISTIAN FISCHBACHER CO. AG, ST. GALLEN**

Baumwoll-Jersey bedruckt / Jersey de coton imprimé / Cotton jersey  
 print.  
 (Paul Fourticq)



**ALBRECHT + MORGEN AG, ST. GALLEN**

Swissvoile quergestreift, reine Baumwolle / Voile suisse barré, pur coton  
 / Horizontally striped Swiss voile, pure cotton.  
 (Diamant's SA, Balerna)





**L**a mode masculine n'est pas caractérisée par d'éclatants effets de surprise mais par l'évolution des tendances. L'importance du détail actuel et, pour la première fois en été 82, l'influence de stylistes réputés, renouvellent cependant de manière convaincante l'aspect du vêtement masculin. Dans le secteur chemises cela se traduit par une meilleure coordination avec d'autres éléments HAKA et par une interprétation plus proche des tendances d'avant-garde. Quelques points marquants qui caractérisent la confection suisse.

**Les tissus:** La différence moins accusée entre la chemise ville et celle des loisirs autorise le voisinage des cotons toujours classiques avec le crêpe légèrement structuré, les mélanges lin/coton et, surtout, les jerseys. Nouveaux dans l'assortiment, les jersey piqués à dessins, plumetis, rayures appliquées en satin, plissés et des effets de tissage très recherchés donnent du caractère aux collections.

**Les dessins:** Les rayures sont «in»: mille-raies ou larges bandes genre chaise-longue, il y a de tout. Beaucoup de fonds blancs pour la ville, carreaux variés pour le leisure-wear, tissages couleurs et microdessins, imprimés à motifs de cravates et imitations Oxford.

**Les coloris:** En accord avec les coloris DOB proposés, les tons feu, terre et eau se retrouvent sur les chemises. A cela s'ajoutent beaucoup de jaune, gris, bleu, beige, ivoire et les tons pastel. Un nouveau rose et du saumon pour les fans de la mode. Le blanc conserve son importance.

**La ligne:** Largeur raisonnable, coupe allégée, raglan et plis au dos pour le confort. Les polos poursuivent leur course au succès: du city-polo très habillé en voile rayé au polo nonchalant genre T-shirt.

**Les nouveaux points forts:** Cols légèrement élargis (7 cm), pointes de col boutonnées, revers Piccadilly sont actuels. La mode aime aussi les cols droits doublés de blanc ou à pointes cassées. On retrouve des cols et manchettes blancs sur la chemise de couleur avec des variantes à dessin ton sur ton pour la chemise unie. Les boutonnages sous patte se portent maintenant en ville.

**Fil conducteur du styling – Naturel et personnalité**

**I**t is not so much conspicuous surprise effects as the more gradual evolution of trends that sets the pattern for the changes in men's international fashions. Great attention to fashionable details and – for the first time in the summer 1982 – the influence of the leading stylists introduce striking innovations into the men's clothing scene. Carried over into the shirting sector, this means a greater harmony between shirts and other articles of men's clothing as well as fashionable interpretation of avant-garde trends. In this way, several outstanding features have become apparent on the Swiss shirting scene.

**The materials:** In addition to classic cottons, the lightly structured crêpes, cotton and linen mixtures with a quiet clear look and above all jerseys, have become increasingly widely used as a result of the constant ebb and flow between town and leisure styles for shirts. A completely new departure – patterned jersey piqués. Special touches are added by the use of dotted Swiss, appliquéd satin stripes, clip-cords, tucks and fine woven effects.

**The designs:** Stripes are all the rage, from fine pin stripes to bold block and deckchair stripes. A great many white grounds for city wear, a wide variety of checks for leisure wear, micro-motifs in the colour-wovens and tie-designs in the prints, as well as imitation Oxfords, are the salient features of the designs.

**The colours:** Influenced by the recommendations for the women's wear colour card, shirts also favour fire, earth and water shades. To these must be added yellow, grey, blue, beige, ivory and pastel shades. For those not afraid to be conspicuous, pink and salmon are back on the scene again. White is also popular.

**The lines:** Moderate widths, somewhat lighter styles, raglan sleeves, back- or box-pleats to provide comfort. Short-sleeved styles are becoming more popular, all the way from the very elegant city shirt in striped voile to the casual T-shirt.

**The new features:** Slightly wider collars (7 cm), button-downs, Piccadilly lapels and «vario» styles are the new details. Stand-up collars too, lined in white or with turned down corners are the height of fashion. Also popular are white collars and cuffs on coloured shirts as well as self-toned variations with designs on plain bodies. Flaps concealing buttons are back again in the city styles.

**Emphasis on individuality in styling**





**J.G. NEF-NELO AG, HERISAU**

«Diana», Baumwoll-Voile mit Zweifarbendruck / «Diana», voile de coton imprimé en deux couleurs / "Diana", cotton voile with two-toned print.  
(Création Pierre Cardin)

◀◀

**H. GUT+CO. AG, ZÜRICH**

Baumwoll-Voile mit zweifarbigem Plumetis-Dessinierung / Voile de coton avec dessin plumetis bicolore / Cotton voile with two-toned dotted Swiss design.  
(Robert Cantz, Nice)

▽◀◀

**REICHENBACH+CO. AG, ST. GALLEN**

Vollzwirn-Voile zweifarbig bedruckt, reine Baumwolle / Voile pur coton, en retors chaîne et trame, impression bicolore / Full twist voile two-tone print, pure cotton.  
(«Dadà»/Valerio della Spina, Vacallo)

◀

**H. GUT+CO. AG, ZÜRICH**

Fantasie-Mousseline mit Noppengarn, längsgestreift, reine Baumwolle / Mousseline fantaisie pur coton, rayée, avec filés nopés / Fancy mousseline with burlled yarns, vertical stripes, pure cotton.

(Silvano Benetti by Nettelstroth of Switzerland)

◀▽

**REICHENBACH+CO. AG, ST. GALLEN**

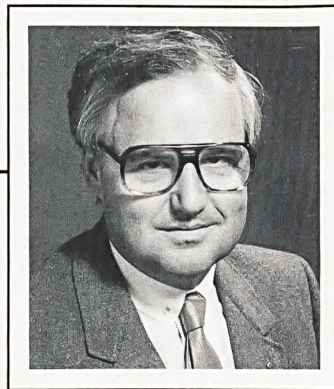
Single-Jersey, Einfarben-Druck, reine Baumwolle / Jersey simple, pur coton, imprimé en une couleur / Single jersey, one-toned print, pure cotton.  
(«Dadà»/Valerio della Spina, Vacallo)

▽





*Die Stellung des Konfektionärs ist diejenige eines Vermittlers zwischen dem Stoffhersteller und dem Kunden. Er übersetzt die modischen Impulse, die sowohl von den angebotenen Textilien wie auch von den Ansprüchen des Verbrauchers ausgehen in eine trendgerechte, aktuelle Kollektion. «Textiles Suisses» befragte Klaus Nettelstroth, Inhaber der Firma Nettelstroth AG of Switzerland, Olten, über Aufgaben, Probleme und Ziele eines Schweizer Hemdenkonfektionärs.*



**Herr Nettelstroth, Ihre Firma hat sich vorwiegend auf das modische, aktive Hemd spezialisiert. Wie beurteilen Sie als Konfektionär die Hemdensituation für den Sommer 1982?**

● Die Mode meint es wieder einmal gut mit dem Herrenhemd. Sie ist lebhaft, frisch und fantasievoll. Die einzelnen Strömungen sind schnelllebig und bringen raschen Wechsel, was sich für uns als ausgesprochen modisch orientierte Firma natürlich positiv auswirkt.

**Beziehen Sie Ihre Trendinformationen vorwiegend aus dem Ausland, oder arbeiten Sie lieber mit inländischen Fachgremien zusammen?**

● Sowohl als auch. Natürlich stehen wir in stetem Kontakt mit internationalen Trendinstituten, doch legen wir Wert auf eine durchaus eigenständige Kreation. Neue Ideen werden in jedem Fall gerne zur Kenntnis genommen, aber wir können sagen, dass unser Kollektionskonzept sich bisher ohne dominierende «Mode-Importe» erfolgreich behauptet hat. Der individuelle Stil ist ein wesentliches Produktionsargument unseres Betriebes.

**Dürfen wir den recht komplexen Bereich des Import-/Exportmarktes anschneiden? Sie produzieren in der Schweiz – verwenden Sie in diesem Zusammenhang vorzugsweise Schweizer Textilien oder liegt das Schwergewicht auf ausländischer Ware?**

● Das Verhältnis inländische und ausländische Ware liegt in etwa bei 40% zu 60%. Um das Bild jedoch zu vervollständigen, möchte ich beifügen, dass wir unsere Hemden zu 80% in der Schweiz fabrizieren und ausländische Konfektionierungsmöglichkeiten nur beschränkt beanspruchen. Diese werden mit den zunehmenden Spesen und administrativen Aufwendungen für ein Unternehmen unserer Grösse unrentabel.

bel. Absatzmässig liegt das Schwergewicht der Endprodukte zu 90% im Inland.

**Was wird gegenwärtig am meisten verlangt? Stellen Sie grosse Unterschiede zwischen der inländischen und ausländischen Nachfrage fest?**

● Die Schweiz sucht für den Sommer 1982 im ausgesprochen modischen Bereich vor allem Stehkragen, Mao-Kragen und kontrastierende weisse Kragen und Manchetten – sie machen beinahe einen Drittel unseres Programms aus! John Wayne-Hemden mit seitlichem Verschluss gelten als sichere Tips im jugendlichen und sportlichen Sektor. Polo-Varianten sind stark im Kommen, wie überhaupt das gepflegte Leisurewear-Thema für uns wichtig ist.

Im Export differiert die Nachfrage auch in bezug auf die Stoffqualitäten. Bedruckte Baumwoll-Voiles sowie modische Applikationen auf Pochettes lassen sich eigentlich nur im Ausland verkaufen.

Ganz allgemein werden wieder mehr Mischgewebe verlangt. Pflegeleichtigkeit scheint doch ein wichtiger Faktor im Hemdenbereich zu sein.

**Wo setzen Sie farbliche Schwerpunkte im Sommer 1982? Welches sind die hauptsächlichsten Tendenzen?**

● Pastellfarben sind wichtig. Neu führen wir modische Gelbtöne – auch kombiniert – dazu die Klassiker Weiss, Marine und Rot. Das Thema Feuer, Wasser, Luft hat natürlich auch bei uns seinen Niederschlag gefunden.

**Zeichnen sich bei Ihnen bereits gewisse Trends für die Wintersaison 1982/83 ab?**

● Für den Konfektionär ist es gegenwärtig noch zu früh, um schon Prognosen zu stellen, doch sehen wir eine gewisse Tendenz zu softer Ware mit entsprechender Farbstellung.

**Die Zusammenarbeit zwischen den einzelnen Fabrikationsstufen kränkt zuweilen an gewissen Informationslücken und mangelnder Kooperationsbereitschaft. Haben auch Sie solche Erfahrungen gemacht, und wie beurteilen Sie diesbezüglich die schweizerischen Gegebenheiten?**

● Vorab möchte ich festhalten, dass ich meine Stoffe vorzugsweise im Inland beziehe. Die jederzeit gewährleistete Lieferbereitschaft, die hochstehende Qualität und der Lagerservice – wenn auch mancherorts noch weiter ausbaufähig – sind wichtige Produktionsvorteile für den Konfektionär. Wenn wir einen Teil unserer Ware im Ausland beziehen, so geschieht dies vorwiegend aus Preisgründen. Dem Endabnehmer ist das modische Image wichtig, die Provenienz der Grundware spielt hier weniger eine Rolle – und unsere Verantwortung gilt nicht zuletzt auch einem ausreichenden Unternehmensgewinn!

Auf jeden Fall wünschbar wäre aber eine engere Zusammenarbeit mit der Vorstufe. Die Stofffabrikanten könnten ihre Kollektionen um relevante Anteile straffen, würden sie vermehrt mit dem Konfektionär die Ansprüche des Marktes diskutieren und diesbezügliche Anregungen bei der Gestaltung ihrer Nouveautés berücksichtigen.



**Eine hemdenfreundliche Mode...**





**K**laus Nettelstroth, locomotive de la confection de chemises masculines en Suisse, pressent un été 1982 décidément favorable aux entreprises axées sur la mode. Lorsqu'une collection prend forme, les informations sur les tendances sont retenues comme source d'idées à exploiter; chez Nettelstroth pourtant, la démarche essentielle réside dans une création décidément indépendante et personnelle. 40% en moyenne des textiles utilisés sont d'origine indigène, 60% proviennent de l'étranger. La confection est suisse pour 80%. Les commandes passées en Extrême-Orient — vu les coûts de production et les frais administratifs croissants — ne sont plus rentables pour une entreprise de cette envergure. 90% des produits finis sont écoulés en Suisse.

La mode prévoit sur le marché interne des cols droits, cols Mao, cols et manchettes blancs sur fond contrasté. Les chemises John Wayne à fermeture latérale et les variations sur le thème de la chemise polo viennent en force.

En général, outre les classiques en coton, la demande pour les tissus mélangés d'entretien aisé augmente. Teintes: on misera sur les tons pastel et le blanc, sans exclure les thèmes très actuels tels que feu, eau, terre et — en avant-garde — plusieurs nuances de jaune. Il n'est encore guère possible aux confectionneurs de discerner les tendances pour la saison d'hiver 1982/83. On mise sur des tissages souples aux coloris appropriés.

L'industrie de la confection exprime un désir légitime à ses fournisseurs: un esprit de collaboration plus étroit permettrait aux deux parties de réaliser d'importantes économies et de mieux cerner l'actualité de la mode. Ce qui est particulièrement apprécié chez Nettelstroth, ce sont l'exceptionnelle ponctualité des livraisons de l'industrie textile suisse, le haut niveau de qualité et l'étendue du service après-vente.

**A**s Switzerland's leading manufacturer of men's shirts today, Klaus Nettelstroth considers the summer of 1982 to be exceptionally favourable to fashionably inclined shirt manufacturers. Information concerning present trends was naturally taken into account in the creation of his collection, but at Nettelstroth's the emphasis is always laid on completely original creation with an individual stamp all its own. On average, the firm used 40% of home-produced textiles and 60% of foreign. 80% of the production was carried out in Switzerland. With the increasing costs and administrative expenditure, Far Eastern production contracts were just not worthwhile for a firm of this size. 90% of the shirts produced were marketed at home.

Fashion-wise, on the home market, it was above all stand-up collars, Mao collars and contrasting white collars and cuffs that were in the greatest demand. John Wayne shirts with side fastenings and shortsleeved versions are gaining in popularity.

On the whole, apart from the classic cottons, it is once again mainly wash-and-wear mixed fabrics that are selling best. Colour-wise, the emphasis is on pastels and white, as well as the latest trend colours — fire, earth and water — and various shades of the avant-garde yellow. It is still not easy to discern the trends for the winter season 1982/83. There is talk however of softer articles in an appropriate choice of colours.

A legitimate wish of shirt manufacturers concerns the preliminary stages: closer cooperation in the planning of collections can result in important savings on both sides and also more fashionable qualities. What is most appreciated however at Nettelstroth's is the extraordinary promptness of the deliveries of the Swiss textile industry, the high standard of quality and the extensive services.

△ **J.G.NEF-NELO AG, HERISAU**

*Baumwoll-Voile, zweifarbig bedruckt / Voile de coton à impression bicolore / Cotton voile, two-tone print.*  
(San Valentino, Firenze)

△ **TACO AG, GLATTBRUGG**

*«Malibu», Jersey, reine Baumwolle / «Malibu», jersey pur coton / "Malibu", jersey, pure cotton.*  
(Bernard Chaix, Paris)

△ **TACO AG, GLATTBRUGG**

*«Malibu», Baumwoll-Jersey bedruckt / «Malibu», jersey de coton imprimé / "Malibu", cotton jersey print.*  
(Bernard Chaix, Paris)



**CHRISTIAN FISCHBACHER CO. AG, ST. GALLEN**

*Baumwoll-Crêpe mit Fantasiestreifen / Crêpe de coton à rayures fantaisie / Cotton crêpe with fancy stripes.*  
(Yves Saint Laurent)



**METTLER + CO. AG, ST. GALLEN**

*«Sahida», Jersey, reine Baumwolle / «Sahida», jersey pur coton / "Sahida", jersey, pure cotton.*  
(Silvano Benetti by Nettelstroth of Switzerland)



**FILTEX AG, ST. GALLEN**

*Fantasie-Voile buntgewoben, reine Baumwolle / Voile fantaisie, pur coton, tissé en couleurs / Fancy voile, colour-woven, pure cotton.*  
(Julien, Paris)

